

Урок 14

Занятие 3

Изучив материал этого занятия, вы сможете:

386

заправить машину на бензоколонке
сказать, что у вас авария (поломка)
попросить отбуксировать машину
сказать, что произошло автопроисшествие



Выучите слова и выражения к диалогу

die Panne *панэ*
авария, поломка

voll *фоль*
полный

tanken *танкэн*
заправлять горючим

das Öl *иоль*
масло (минеральное)

los *лос*
шаткий, расслабленный

der Motor *мо:то:р*
двигатель

die Werkstatt *вэркштат*
мастерская

die Reparatur *рэпарату:р*
ремонт

die Fahrt *фар:т*
поездка

abschleppen *апишлэпэн*
отбуксировать

das Auto *ауто*
автомашина

die Autobahn *аутоба:н*
автострада

das Papier *папи:р*
бумага; документ

passieren *паси:рэн*
случаться, происходить

der Unfall *унфаль*
несчастный случай

die Polizei *полицай*
полиция

Ich hatte eine Panne unterwegs.
По дороге у меня была поломка.

Die Straßenbahn ist voll.
Трамвай полон.

Bitte volltanken!
Заправьте полный бак!

Wechseln Sie bitte das Öl!
Смените, пожалуйста, масло!

Was ist los?
В чем дело? Что случилось?

Der Motor läuft nicht richtig.
Двигатель плохо работает.

Wo ist die nächste Werkstatt?
Где ближайшая мастерская?

Wie lange dauert die Reparatur?
Как долго продлится ремонт?

(Ich wünsche Ihnen) gute Fahrt!
(Желаю вам) счастливой поездки!

Schleppen Sie mich bitte ab!
Отбуксируйте меня, пожалуйста!

Wo kann man das Auto waschen lassen?
Где можно помыть автомашину?

Wie komme ich zur Autobahn?
Как попасть на автостраду?

Zeigen Sie mir Ihre Wagenpapiere!
Покажите документы на машину!

Ist etwas passiert?
Что-нибудь случилось?

Hier ist ein Unfall passiert.
Здесь произошел несчастный случай.

Rufen Sie bitte die Polizei!
Вызовите полицию!

Урок 14

Занятие 3 Слова 387



Обратите внимание на форму и употребление слов

1. Существительное **das Papier** «бумага» употребляется в единственном и множественном числе в разных значениях: в ед. числе оно обозначает бумагу как вещество, а во мн. числе - «документы»:

Haben Sie ein Stück Papier?
Meine Papiere sind im Hotel.

У вас есть листок бумаги?
Мои документы в гостинице.

2. Существительные **die Panne** и **der Unfall** переводятся «авария», но **die Panne** обозначает аварию как техническую поломку, а **der Unfall** обозначает несчастный случай, автопроисшествие:

Unterwegs hatte ich eine Panne.

По дороге у меня была авария (поломка).

Unterwegs hatte ich einen Unfall.

По дороге у меня было автопроисшествие (несчастный случай).

3. Прилагательные **normal** и **super** обозначают различные сорта бензина:

Volltanken bitte! - Normal? - Nein, Super!

Заправьте полный бак! - Обычным? - Нет, самым хорошим!

4. Разговорное выражение **Mach ich schon**. «Ладно, сделаю.» имеет необычный порядок слов - подлежащее стоит на втором месте.



Запомните следующий способ словообразования (1)

tank(en) + die Stelle = die Tankstelle заправочная станция

der Wagen + die Papiere = die Wagenpapiere документы на автомашину



Потренируйтесь в чтении отдельных слов

a, ah - a

Fahrt

Panne

normal

au - ay

Auto

Autobahn

ie - и

Papier

passieren

ei - ай

Polizei

фар:т

панэ

норма:ль

ауто

аутоба:н

папи:р

паси:рэн

полицай

u - y

Unfall

Reparatur

super

o - o

Motor

los

voll

e - э

Werkstatt

ö - ю

Öl

унфаль

рэпарату:р

зу:пэр

мо:то:р

лос

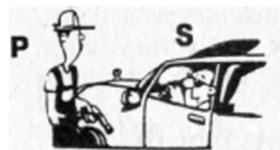
фоль

вэркштат

иоль

Урок 14 Занятие 3 Диалог 388

 Ich habe eine Panne



- S. Wo ist die nächste Tankstelle?
 P. Ungefähr 5 km von hier.
 S. Bitte volltanken!
 T. Normal oder Super?
 S. Super und sehen Sie bitte das Öl nach!
 S. Können Sie mir helfen?
 F. Was ist los?
 S. Ich habe eine Panne. Der Motor läuft nicht.
 F. Ich sehe ihn mal nach. Sie müssen zur Werkstatt fahren.
 S. Gibt es unterwegs eine Reparaturwerkstatt?
 F. Eine Stunde Fahrt.
 S. Können Sie mich bitte abschleppen?
 F. Mach ich schon.
- во: ист ди нэ:хьстэ танкистэле?
 унгэфэ:р 5 киломе:тэр фон хи:р.
 битэ фольтанкэн!
 норма:ль о:дэр зу:тэр?
 зу:тэр унт зе:эн зи: битэ дас ио:ль на:х!
 кёнэн зи: ми:р хэльфэн?
 вас ист ло:с?
 ихь ха:бэ айнэ панэ. дэр мо:то:р лойфт нихьт.
 ихь зе:э и:н маль на:х. зи: мюсэн цур вэркштат фа:рэн.
 ги:тт эс унтэрве:кс ай-нэ рэпарату:рвэркиштат?
 айнэ штундэ фа:рт.
 кёнэн зи: ми:хь битэ апишлэн?
 мах ихь шо:н.



Урок 14 Занятие 3 Грамматика 389

 Грамматические пояснения

1. В предыдущем занятии вы познакомились с прошедшим разговорным временем (перфектом) страдательного залога (пассива). Близкой по значению и употреблению является конструкция, состоящая из глагола *sein* и причастия II основного (смыслового) глагола. Эта конструкция называется пассив состояния. Если в презенсе и претерите пассива с глаголом *werden* действие протекает в момент говорения, то в перфекте пассива и конструкции с глаголом *sein* оно уже закончено и результат его явственно:

Das Auto ist repariert (worden). Машина отремонтирована.
 2. Пассив состояния следует отличать от перфекта актива. Глаголы, образующие перфект с помощью вспомогательного глагола *sein*, являются непереходными и обозначают движение, перемену состояния и т.п. (*fahren, kommen* и др.), а пассив состояния, как и все другие формы пассива, образуется исключительно от переходных глаголов, сравните:

Das Flugzeug ist gelandet. Самолет совершил посадку.
 Das Flugzeug ist reserviert. Самолет зарезервирован.
 Пассив состояния имеет те же временные формы, что и пассив с глаголом *werden* (см. таблицу).

3. Если в пассивном предложении указывается производитель действия, то это слово стоит с предлогом *von* или *durch*. При этом предлог *von* употребляется, в основном, с названием действующих лиц, а предлог *durch* - с инструментами (орудиями, средствами) действия. Обе формы соответствуют русскому творительному падежу:

Ich war vom Direktor eingeladen.
 Я был приглашен директором.
 Mein Wagen war durch ein anderes Auto abgeschleppt.
 Мой автомобиль был отбуксирован другой (авто)машиной.

Образование пассивной формы

Пассив состояния

Настоящее время	Прошедшее время	Будущее время
ich bin gerufen	war gerufen	werde gerufen sein
du bist gerufen	warst gerufen	wirst gerufen sein
er ist gerufen	war gerufen	wird gerufen sein
wir sind gerufen	waren gerufen	werden gerufen sein
ihr seid gerufen	wart gerufen	werdet gerufen sein
Sie sind gerufen	waren gerufen	werden gerufen sein

Урок 14 Занятие 3 Упражнения 390

1.  Вы не знаете, как долго ехать до определенного пункта. Задайте вопрос. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника?

- A. Wie lange braucht man bis zum Hafen?
B. Eine halbe Stunde Fahrt auf der Autobahn.

Продолжайте:

der Flugplatz, der Flughafen, die Tankstelle, die Werkstatt, die Autobahnbrücke, die Reparaturwerkstatt, der Hauptbahnhof.

2.  Вы хотите узнать, кем было произведено то или иное действие. Задайте вопрос. Какой ответ вам могли бы дать?

- A. Von wem ist die Polizei gerufen?
B. Ich glaube, von einem Kollegen.

Продолжайте:

den Flug buchen, das Auto waschen, den Wagen reparieren, das Auto abschleppen, den Wagen volltanken, die Werkstatt anrufen.

3.  Вы просите оказать вам определенные услуги на заправочной станции. Скажите об этом. Что мог бы вам сказать собеседник?

- A. Bitte volltanken und den Wagen waschen.
B. Hatten Sie eine Panne? Der Motor läuft schlecht.

Продолжайте:

20 Liter tanken, das Öl nachsehen, den Wagen abschleppen, den Motor reparieren, das Öl wechseln, das Auto reparieren.

4.  У вас произошла авария. Попросите вам помочь. Какой вопрос могли бы вам задать в данной ситуации?

- A. Ist etwas passiert? Was ist los?
B. Ich habe eine Panne. Können Sie mir helfen?

Продолжайте:

den Wagen abschleppen, den Motor nachsehen, mich zur Werkstatt mitnehmen, die Polizei anrufen, mich zur Tankstelle fahren.

Урок 14 Занятие 3 Упражнения 391

5.  Вспомните диалог и заполните пропуски соответствующими словами

1. Gibt es unterwegs eine ____? 2. Wo ist die nächste ____? 3. Was ist ____?
4. Können Sie mich bitte ____? 5. Ich habe eine ____ 6. Bitte ____! 7. Sie müssen zur ____ fahren. 8. Sehen Sie ____ nach!

6.  Восстановите недостающие предложения в двух вариантах диалога.

- | | |
|--|--|
| 1. | 2. |
| S. Wo ist die nächste Tankstelle? | S. ____? |
| P. ____ | P. Ungefähr 5 km von hier. |
| S. Bitte volltanken! | S. ____! |
| T. ____? | T. Normal oder Super? |
| S. Super und sehen Sie bitte das Öl nach! Können Sie mir helfen? | S. ____! |
| F. ____? | ____? |
| S. Ich habe eine Panne. Der Motor läuft nicht. | F. Was ist los? |
| F. ____? | S. ____ |
| S. Gibt es unterwegs eine Reparaturwerkstatt? | F. Ich sehe ihn mal nach. Sie müssen zur Werkstatt fahren. |
| F. ____ | S. ____? |
| S. Können Sie mich bitte abschleppen? | F. Eine Stunde Fahrt. |
| F. ____ | S. ____? |
| S. Vielen Dank! | F. Mach ich schon. |
| | S. ____! |

7.  Постарайтесь воспроизвести по памяти диалог Ich habe eine Panne.

Проверьте себя!

Какие выражения вы употребите, если вам нужно:

- заправить машину на бензоколонке
- сказать, что у вас авария (поломка)
- попросить отбуксировать машину
- сказать, что произошло автопроисшествие